

2022年 11月 8日

保護者各位

蘇州日本人学校
校長 虻川康士

児童生徒が蘇州市を離れる場合の手続きについて

教育局より追加の通知がありましたので、ご連絡いたします。児童生徒は原則、蘇州市(大蘇州市)外へ移動しないようお願いいたします。やむを得ない事情で蘇州市外へ移動される場合は、必ず事前にEメールで外出申請書をご提出くださいますようお願いいたします。外出申請書の外出理由を明確に記載してください。なお、リスク地区が目的地の外出申請書は受理しておりません。(緊急時は学校携帯にご連絡ください。)蘇州に戻った後の措置につきましては以下のようにお願いいたします。健康観察期間や隔離期間中のオンライン授業は実施しません。

- 1) 江蘇省内：社区の指示に従ってください。
- 2) 江蘇省外：3日間の健康観察期間(蘇州到着当日を1日目とする)および3回PCRが必要です。
(健康観察期間登校不可、オンライン授業無)

外出後の登校初日までに行程カードと蘇州到着後に実施した48時間以内のPCR検査結果を下記連絡先にEメールでお送りください。行程カードとPCR検査結果の確認ができない場合は、登校することができません。(DingTalkではなく、Eメールでお願いします。)

また、保護者(児童生徒および教職員以外の方)の入校に関しては、引き続き行程カードに蘇州市外の履歴がある方は、入校することができません。

蘇州市内の移動につきましても、引き続き対策をお願いいたします。ご不便をおかけしますが、ご協力よろしくお願いいたします。

有关学生外出的补充通知如下。学生原则上不出苏州市(大市范围)。确需外出的,必需提前通过邮件提交《外出申请书》。请写明外出理由。不受理前往风险区域的外出申请。(紧急时请联系学校紧急手机。)返苏后的相关防疫措施请参照如下。健康监测或居家、集中隔离期间不实施网课。

- 1) 江苏省内: 请按照社区指示执行。
- 2) 江苏省外: 完成3天健康监测, 期间落实核酸3天3检。(健康监测期间不得返校、不实施网课)

外出返苏后请在返校前(含当天)将学生本人行程卡和48小时内的核酸检测阴性报告发至以下邮箱。未确认行程卡及核酸结果前,不得返校。(需发到邮箱,请勿发送至钉钉。)

另外,家长(学生及教职员以外人员)确需入校时,凡是行程卡有苏州市以外履历的人员不得入校。

苏州市内出行也需加强防护。恳请各位家长和学生积极配合,谢谢!

【連絡先】 蘇州日本人学校事務局

Eメール：chosaj@jsscn.org (「外出申請書」受付アドレス)

※学校ホームページに本通知のWordバージョンを掲載しております。PCで外出申請書を入力する場合は、そちらをご利用ください。

外出申請書

学年・組	小・中 年 組	名前	
	小・中 年 組	名前	
	小・中 年 組	名前	
外出期間	～		
目的地	※旅行先の省, 市, 区を全てご記入ください。		
外出理由			
交通機関と便名など	※高鉄や飛行機: 便名も記入してください。バス: 出発地と到着地も記入してください。		
同行者氏名 (全員)			
学校確認欄			